

『教会の祈り』における「ヤーウエ」修正箇所一覧

頁	箇所	聖書の箇所	現行訳	修正訳
(33)	上段14行目		ヤーウエのしもべの	主のしもべの
4	上段6行目	詩編95・3	ヤーウエは力ある神、	主は力ある神、
6	上段6行目	詩編95・3	ヤーウエは力ある神、	主は力ある神、
8	上段7行目	詩編100・3	ヤーウエこそ神であると悟れ。	主こそ神であると悟れ。
12	上段7行目	詩編100・3	ヤーウエこそ神であると悟れ。	主こそ神であると悟れ。
49	上段11行目	詩編118・27	ヤーウエはわたしたちを	主はわたしたちを
66	下段9行目	詩編7・2	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
67	上段1行目	詩編7・4	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
82	下段12行目	詩編33・12	ヤーウエを神としていただく国、	主を神としていただく国、
86	下段10行目	詩編13・4	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
90	上段2行目	詩編20・8	ヤーウエの名を誇りとしよう。	主の名を誇りとしよう。
113	下段3行目	詩編18・32	ヤーウエのほかには神はない。	主のほかには神はない。
125	上段12行目	アモス4・13	ヤーウエ、すべてを治める神。	主、すべてを治める神。
126	下段7行目	詩編30・3	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
127	下段9行目	詩編30・13	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
138	下段1行目	イザヤ45・18	わたしはヤーウエ、	わたしは主、
〃	下段5行目	イザヤ45・19	わたしはヤーウエ、	わたしは主、
139	上段2行目	イザヤ45・21	ヤーウエではなかったか。	主ではなかったか。
140	上段4行目	詩編100・3	ヤーウエこそ神であると悟れ。	主こそ神であると悟れ。
148	上段3行目	詩編41・14	イスラエルの神、ヤーウエは	イスラエルの神、主は
157	上段5行目	出エジプト15・2	ヤーウエはわたしの力、	主はわたしの力、
〃	上段9行目	出エジプト15・3	その名はヤーウエ。	その名は主。
〃	下段10行目	出エジプト15・11	ヤーウエよ、神々のうちで、	主よ、神々のうちで、
164	上段7行目	列王記上8・60	ヤーウエが神であり、	主が神であり、
〃	上段9行目	列王記上8・61	神であるヤーウエに	神である主に
171	上段1行目	詩編104・4	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
177	下段7行目	詩編118・27	ヤーウエはわたしたちを	主はわたしたちを
183	下段5行目	詩編76・12	ヤーウエに誓いを立て、	主に誓いを立て、
198	上段3行目	エレミヤ15・16	すべてを治める神、ヤーウエ。	すべてを治める神、主。
201	下段6行目	詩編40・6	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
236	下段12行目	サムエル上2・3	ヤーウエはすべてを知る神、	主はすべてを知る神、
238	下段6行目	詩編97・7	神々はヤーウエの前にひれ伏せ。	神々は主の前にひれ伏せ。
256	上段10行目	詩編80・5	すべてを治める神、ヤーウエ、	すべてを治める神、主、
257	下段2行目	詩編80・20	すべてを治める神、ヤーウエ、	すべてを治める神、主、
259	下段5行目	詩編81・11	わたしはおまえの神、ヤーウエ、	わたしはおまえの神、主、
268	下段4行目	詩編72・18	イスラエルの神ヤーウエをたたえよう。	イスラエルの神、主をたたえよう。
284	下段11～12行目	申命記1・31b	あなたの神、ヤーウエは	あなたの神、主は
296	上段10行目	申命記32・3	わたしはヤーウエの名を呼ぶ。	わたしは主の名を呼ぶ。
297	上段11行目	申命記32・12	ヤーウエただひとり	主ただひとり
〃	上段12行目	申命記32・12	ヤーウエとともに	主とともに
303	下段4～5行目	申命記8・5b	あなたの神ヤーウエは	あなたの神、主は
305	上段12行目	詩編113・5	わたしたちの神ヤーウエに	わたしたちの神、主に
321	下段9行目	詩編118・27	ヤーウエはわたしたちを	主はわたしたちを
328	下段1行目	詩編50・1	全能の神、ヤーウエは語り、	全能の神、主は語り、
334	上段5行目	詩編96・5	ヤーウエは天の造り主。	主は天の造り主。
342	上段3行目	詩編123・2	ヤーウエを仰ぎ、	主を仰ぎ、
346	下段9行目	詩編68・5	その名はヤーウエ。	その名は主。
348	上段6行目	詩編68・19	神であるヤーウエは	神である主は
352	下段10行目	イザヤ26・4	ヤーウエはとこしえの岩。	主はとこしえの岩。
365	下段3行目	詩編89・9	すべてを治める神、ヤーウエ、	すべてを治める神、主、
389	上段4行目	イザヤ40・10	主、ヤーウエは来られる、	神である主は来られる、
390	下段10行目	詩編99・5	ヤーウエをあがめ、	主をあがめ、
391	上段5行目	詩編99・8	わたしたちの神、ヤーウエ、	わたしたちの神、主、
〃	上段8行目	詩編99・9	ヤーウエをあがめ、	主をあがめ、
〃	上段10行目	詩編99・9	ヤーウエは聖なるかた。	主は聖なるかた。
396	上段12行目	詩編80・5	すべてを治める神、ヤーウエ、	すべてを治める神、主、
397	下段6行目	詩編80・20	すべてを治める神、ヤーウエ、	すべてを治める神、主、

頁	箇所	聖書の箇所	現行訳	修正訳
411	上段8行目	詩編100・3	ヤーウェこそ神であると悟れ。	主こそ神であると悟れ。
418	下段3行目	詩編135・2	ヤーウェの家の庭に立つ者よ、	主の家の庭に立つ者よ、
438	上段9行目	詩編122・9	ヤーウェのすまいのゆえに、	主のすまいのゆえに、
448	下段8行目	詩編118・27	ヤーウェはわたしたちを	主はわたしたちを
454	下段7行目	詩編76・12	ヤーウェに誓いを立て、	主に誓いを立て、
467	下段13行目	詩編135・2	ヤーウェの家の庭に立つ者よ、	主の家の庭に立つ者よ、
473	下段10行目	レビ20・26	聖であるわたし、ヤーウェが、	神であるわたし、主が、
〃	下段13行目	詩編33・12	ヤーウェを神としていただく国、	主を神としていただく国、
485	下段3行目	ダニ・アザ29	神であるヤーウェに賛美。	神である主に賛美。
494	下段5行目	詩編137・4	どうしてヤーウェの歌がうたえよう。	どうして主の歌がうたえよう。
506	下段1～2行目	申命記4・39	ヤーウェが神であり、	主が神であり、
509	下段11行目	詩編94・1	さばきを現わす神、ヤーウェ、	さばきを現わす神、主、
511	下段11行目	詩編94・23	わたしたちの神、ヤーウェは	わたしたちの神、主は
533	下段12行目	詩編144・15	ヤーウェを神として	主を神として
534	下段7行目	詩編144・15	ヤーウェを神として	主を神として
549	上段7行目	詩編140・7	ヤーウェよ、あなたはわたしの神、	主よ、あなたはわたしの神、
556	上段1行目	詩編50・1	全能の神、ヤーウェは語り、	全能の神、主は語り、
612	上段10行目	イザヤ10・20	ヤーウェに寄り頼む。	主に寄り頼む。
640	下段2行目	詩編105・7	ヤーウェはわたしたちの神。	主はわたしたちの神。
648	上段5行目	詩編106・47	わたしたちを救う神、ヤーウェ、	わたしたちを救う神、主、
〃	上段9行目	詩編106・48	ヤーウェに賛美、	主に賛美、
667	上段9行目	イザヤ10・20	ヤーウェに寄り頼む。	主に寄り頼む。
705	上段9行目	詩編113・5	わたしたちの神ヤーウェに	わたしたちの神、主に
729	下段7行目	申命記5・16	あなたの神、ヤーウェが	あなたの神、主が
〃	下段8～9行目	申命記5・16	あなたの神、ヤーウェが	あなたの神、主が
745	下段1行目	詩編99・5	ヤーウェをあがめ、	主をあがめ、
〃	下段9行目	詩編99・8	わたしたちの神、ヤーウェ、	わたしたちの神、主、
〃	下段12行目	詩編99・9	ヤーウェをあがめ、	主をあがめ、
746	上段1行目	詩編99・9	ヤーウェは聖なるかた。	主は聖なるかた。
764	上段10行目	詩編72・18	イスラエルの神ヤーウェをたたえよう。	イスラエルの神、主をたたえよう。
774	上段12行目	詩編89・9	すべてを治める神、ヤーウェ、	すべてを治める神、主、
780	上段7行目	申命記4・7	わたしたちの神、ヤーウェは、	わたしたちの神、主は、
784	上段7行目	詩編96・5	ヤーウェは天の造り主。	主は天の造り主。
785	下段7行目	詩編97・7	神々はヤーウェの前にひれ伏せ。	神々は主の前にひれ伏せ。
796	下段10行目	詩編99・5	ヤーウェをあがめ、	主をあがめ、
797	上段5行目	詩編99・8	わたしたちの神、ヤーウェ、	わたしたちの神、主、
〃	上段8行目	詩編99・9	ヤーウェをあがめ、	主をあがめ、
〃	上段10行目	詩編99・9	ヤーウェは聖なるかた。	主は聖なるかた。
839	上段7行目	申命記4・7	わたしたちの神、ヤーウェは、	わたしたちの神、主は、
840	下段2行目	詩編135・2	ヤーウェの家の庭に立つ者よ、	主の家の庭に立つ者よ、
846	下段11行目	詩編72・18	イスラエルの神ヤーウェをたたえよう。	イスラエルの神、主をたたえよう。
847	下段2行目	詩編96・5	ヤーウェは天の造り主。	主は天の造り主。
849	上段1行目	詩編97・7	神々はヤーウェの前にひれ伏せ。	神々は主の前にひれ伏せ。
864	下段7行目	申命記4・7	わたしたちの神、ヤーウェは、	わたしたちの神、主は、
914	上段8行目	ネヘミヤ8・9	わたしたちの神、ヤーウェのために	わたしたちの神、主のために
931	上段1行目	ヨエル2・13	あなたがたの神、ヤーウェに	あなたがたの神、主に
938	下段10行目	申命記7・6b	あなたの神、ヤーウェは、	あなたの神、主は、
939	上段4行目	申命記7・9	あなたの神、ヤーウェは	あなたの神、主は
948	下段9行目	詩編100・3	ヤーウェこそ神であると悟れ。	主こそ神であると悟れ。
1022	上段8行目	詩編40・6	わたしの神、ヤーウェ、	わたしの神、主、
1040	下段7行目	詩編30・3	わたしの神、ヤーウェ、	わたしの神、主、
1041	下段11行目	詩編30・13	わたしの神、ヤーウェ、	わたしの神、主、
1043	上段1行目	詩編76・12	ヤーウェに誓いを立て、	主に誓いを立て、
1123	上段8行目	詩編113・5	わたしたちの神ヤーウェに、	わたしたちの神、主に、
1146	上段8行目	詩編113・5	わたしたちの神ヤーウェに、	わたしたちの神、主に、
1168	下段2行目	詩編113・5	わたしたちの神ヤーウェに、	わたしたちの神、主に、
1172	下段12行目	詩編33・12	ヤーウェを神として	主を神として
1181	下段10行目	詩編81・11	わたしはおまえの神、ヤーウェ、	わたしはおまえの神、主、
1186	下段17行目	詩編113・5	わたしたちの神ヤーウェに、	わたしたちの神、主に、

頁	箇所	聖書の箇所	現行訳	修正訳
1197	下段17行目	詩編84・9	すべてを治める神、ヤーウエ、	すべてを治める神、主、
1198	下段10行目	詩編97・7	神々はヤーウエの前にひれ伏せ。	神々は主の前にひれ伏せ。
1199	上段13行目	詩編99・5	ヤーウエをあがめ、	主をあがめ、
〃	下段2行目	詩編99・8	わたしたちの神、ヤーウエ、	わたしたちの神、主、
〃	下段5行目	詩編99・9	ヤーウエをあがめ、	主をあがめ、
〃	下段7行目	詩編99・9	ヤーウエは聖なるかた。	主は聖なるかた。
1201	上段4行目	詩編99・5	ヤーウエをあがめ、	主をあがめ、
1206	下段7行目	詩編96・5	ヤーウエは天の造り主。	主は天の造り主。
1213	下段1行目	詩編72・18	イスラエルの神ヤーウエをたたえよう。	イスラエルの神、主をたたえよう。
1245	下段9行目	詩編122・9	ヤーウエのすまいのゆえに、	主のすまいのゆえに、
1254	下段16行目	詩編118・27	ヤーウエはわたしたちを	主はわたしたちを
1259	上段7行目	詩編33・12	ヤーウエを神として	主を神として
1282	下段1行目	詩編40・6	わたしの神、ヤーウエ、	わたしの神、主、
1304	上段10行目	サムエル下7・28	主ヤーウエよ。	神である主よ。
〃	上段13行目	サムエル下7・29	主ヤーウエよ。	神である主よ。
1309	上段15行目	ヨエル2・27	あなたがたの神、ヤーウエであり、	あなたがたの神、主であり、
1325	下段7～8行目	創世記28・13a	ヤーウエである。	主である。
〃	下段11・13・16行目	詩編113・5	わたしたちの神ヤーウエに	わたしたちの神、主に
1342	下段8行目	詩編122・9	ヤーウエのすまいのゆえに、	主のすまいのゆえに、
〃	下段17行目	詩編123・2	ヤーウエを仰ぎ、	主を仰ぎ、
Ⅲ	楽譜の詩編交唱3	詩編95・3	ヤーウエは力ある神	主は力ある神

(2008年10月14日、日本カトリック典礼委員会作成)